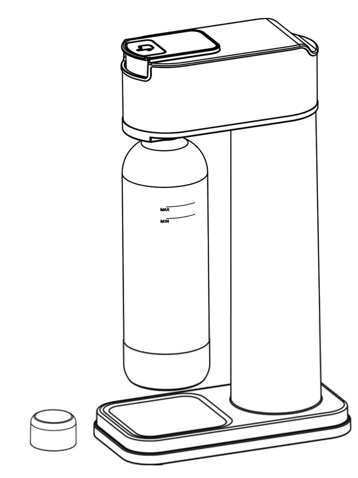
كـــراون لاين

جهاز صنع الصودا

موديل: SM-454



دليل تعليمات التشغيل

تعليمات السلامة

يجب أن تؤخذ بعين الإعتبار تعليمات السلامة المهمة خصوصا تلك المميزة لتجنب الحوادث والأضرار بالممتلكات. وضرورة الإنتباه بصورة جيدة لجميع الرسوم الإيضاحية.

يجب قراءة دليل تعليمات التشغيل هذا قبل استخدام الجهاز وإتباع جميع تحذيرات السلامة والرسوم الإيضاحية لتجنب أي إصابات أو أضرار محتملة والاحتفاظ بهذه التعليمات للرجوع إليها مستقبلا. وإذا إنتقل هذا الجهاز لشخص آخر، يجب التأكد من إرفاق هذا الدليل.

يجب إزالة كافة مواد التغليف.

تحذير - خطر الاختناق !

مواد التغليف ليست العابا. ويمكن أن تؤدي الأكياس البلاستيكية والرقائق المعدنية وقطع الستايروفوم إلى اختناق الأطفال. ولذلك يجب الاحتفاظ بجميع مواد التغليف بعيدا عن متناول الأطفال.

تحذير - الرموز التحذيرية العامة!

ملحوظة - نصائح وإرشادات عامة عند استخدام الجهاز

يجب استخدام الجهاز داخل غرف جافة وعدم استخدامه في الهواء الطلق أبدا.

لا يجوز للأطفال دون سن 12 عاما إستخدام هذا الجهاز وضرورة الاحتفاظ به بعيدا عن متناول الأطفال ومنعهم من اللعب به.

السلامة بشكل عام:

- يمكن للأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الأشخاص عديمي الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز ، شريطة أن يكونوا تحت إشراف أو توجيهات بشأن استخدامه بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام التجاري بل هو مصمم للاستخدام المنزلي فقط.
- يجب وضع الجهاز دائما على سطح أفقي مستوٍ بعيدا عن حافة سطح منضدة تحضير الطعام واستخدامة دائما على وضع رأسي.
- استخدام الجهاز في الداخل بدرجة حرارة الغرفة وعدم استخدامه في الهواء الطلق.
- الإحتفاظ بالجهاز بعيدا عن الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والزوايا الحادة. وعدم وضع الجهاز على أو بالقرب من مصادر الحرارة مثل مواقد الغاز أو الكهرباء أو الأفران أو الشعلات والتأكد من عدم ملامسته للأسطح الساخنة أو اللهب المكشوف.
- في حالة تلف هيكل الجهاز أو سقوطه، يجب عدم استخدامه حتى يتم فحصه بواسطة فني متخصص.
- عدم محاولة تعديل الجهاز.
- عدم استبدال أي أجزاء غير مقدمة أو موصى بها من الشركة المصنعة.
- عدم القيام بإصلاح الجهاز .
- عدم تشغيل الجهاز إذا كانت أجزاؤه مفقودة أو تالفة.
- عدم استخدام زجاجة ماء مشوهة أو متغيرة اللون أو مخدوشة على الإطلاق.
- عدم نقل جهاز صنع الصودا مع أسطوانة ثاني أكسيد الكربون الملحقة به.

السلامة عند استخدام زجاجة الماء الغازي:

- عدم وضع زجاجة الماء داخل الفريزر على الاطلاق.
- المحافظة دائما على نظافة زجاجة الماء مع إغلاق الغطاء لحمايتها من البكتيريا والروائح الكريهة.
- التوقف عن استخدام زجاجة الماء في حال وجود أي تلف.
- عدم الكربنة عندما تكون زجاجة الماء فارغة أو عندما لا يكون مستوى الماء في الزجاجة بين خط الحد الأدنى وخط الحد الأقصى كما هو موضح على الزجاجة.
- عدم تحريك الجهاز أثناء عملية الكربنة وكذلك عدم تفكيك أسطوانة ثاني أكسيد الكربون أو زجاجة الماء أثناء التشغيل.
- عدم استخدام الجهاز على الإطلاق مع ماء بدرجة حرارة تتراوح بين 5 و40 درجة مئوية.
- عدم الكربنة لأكثر من 5 ثوان. ويجب بعد سماع صوت الطنين تحرير الزر على الفور.
- عدم كربنة أي شيء آخر غير الماء العادي. وإذا كان الماء يحتوي على سكر أو أي مكونات أخرى، فإنه يمكن أن تتعطل الصمامات وقد يترتب على ذلك خطورة استخدام الجهاز.
- عدم إضافة أي شيء إلى الماء العادي بل يجب إضافة نكهة فقط بعد عملية الكربنة.

إرشادات السلامة عند استخدام أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (شراؤها بشكل منفصل):

- عدم تركيب أسطوانة ثاني أكسيد الكربون عندما تكون درجة حرارتها مرتفعة جدا أو منخفضة جدا. بل يجب وضعها في الداخل لساعات وتركها تصل إلى درجة حرارة الغرفة ببطء قبل الاستخدام من دون استخدام أي جهاز آخر لتغيير درجة حرارة الأسطوانة بسرعة.
- عدم محاولة ثقب الأسطوانة أو رميها أو حرقها.

يجب حفظ هذه التعليمات

المواصفات

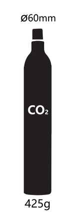
أقصى ضغط تشغيل: 0,65 ميجا باسكال
أقصى درجة حرارة تشغيل محيطية: 40 درجة مئوية / 104 درجة فهرنهايت
سعة زجاجة الكربنة: 850 مل (حد أدنى) / 900 مل (حد أقصى)
أسطوانة ثاني أكسيد الكربون المتوافقة: قياسي / قطر 60 مم / 425 جم

أسطوانة غاز ثاني أكسيد الكربون المتوافقة ((شراؤها بشكل منفصل):

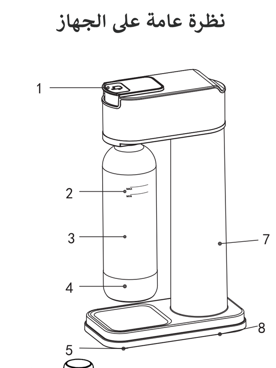
يعتبر الجهاز متوافقا مع أسطوانات الغاز القياسية ذات اللولب سعة 400-425 جم / 60 لتر من كبرى العلامات التجارية العالمية، مثل صودا ستريم وغيرها (باستثناء صودا ستريم كويك كونيكت) وغيرها من الأسطوانات ذات اللولب سعة 400-425 جم / 60 لتر لأجهزة صنع المياه الغازية. وقد تبدو أسطوانات الغاز الأخرى جيدة غير أنها قد تؤدي إلى تلف الجهاز أو تشكل خطورة على السلامة.*

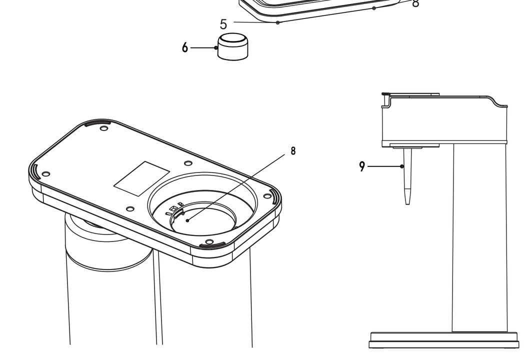
* باستثناء أستراليا ونيوزيلندا، تتوافر أسطوانات الغاز القياسية ذات اللولب سعة 400-425 جم / 60 لتر على نطاق واسع عبر منصات التسوق الإلكتروني.

- يمكن أيضا شراء وإعادة تعبئة هذه الأسطوانات من السوبر ماركت المحلي، حسب موقع العميل.



نظرة عامة على الجهاز





١ .قضيب ضغط لعملية الكربنة.
٢ .علامات مستوى الماء الأدنى/الأقصى.
٣ .زجاجة ماء من البولي إيثيلين تيريفثالات.
٤ .صينية تجميع التنقيط مع فتحة تصريف.
٥ .وسادات مطاطية
6. غطاء زجاجة الماء.

7. غلاف الاسطوانة.
8. فتحة أسطوانة ثاني أكسيد الكربون.
9. الفوهة

قبل الإستخدام الأول

إزالة جميع مواد التغليف قبل الاستخدام.

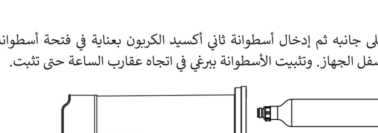
من الأهمية بمكان تنظيف الجهاز قبل الإستخدام الأول أو بسبب عدم إستخدامة لفترة طويلة من الزمن. وللحصول على مزيد من المعلومات يجب مراجعة قسم التنظيف والعناية.

التشغيل

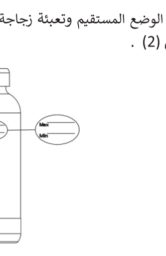
تركيب واستخدام جهاز صنع الصودا

1. يجب وضع الجهاز على سطح مستوٍ ثم شراء أسطوانة ثاني أكسيد الكربون بشكل منفصل.

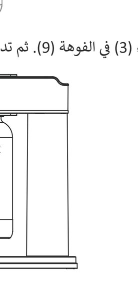
2. يجب وضع الجهاز على جانبه ثم إدخال أسطوانة ثاني أكسيد الكربون بعناية في فتحة أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (8) من أسفل الجهاز. وتثبيت الأسطوانة ببرغي في اتجاه عقارب الساعة حتى تثبت.



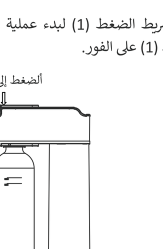
3. إعادة الجهاز إلى الوضع المستقيم وتعبئة زجاجة الماء (3) بالماء العادي إلى المستوى بين الحد الأدنى والحد الأقصى (2) .



4. إدخال زجاجة الماء (3) في الفوهة (9). ثم تدوير زجاجة الماء (3) باتجاه عقارب الساعة وإحكام ربطها.



5. الضغط على شريط الضغط (1) لبدء عملية الكربنة. وعند سماع صوت طنين، يجب تحرير شريط الضغط (1) على الفور.



6. بعد عملية الكربنة، يجب تفكيك زجاجة المياه (3) عكس اتجاه عقارب الساعة لفصل زجاجة المياه عن الجهاز والاستمتاع بالمشروب.

7. تفكيك أسطوانة ثاني أكسيد الكربون عكس اتجاه عقارب الساعة وفصلها عن الجهاز.

ملاحظات:

- أثناء عملية الكربنة قد يظهر بعض الثلج في الماء وهو أمر طبيعي.
- عند استخدام أسطوانة ثاني أكسيد الكربون يجب التأكد من طريقة التخلص الموضحة على الاسطوانه ومن ثم التخلص منها حسب التعليمات.
- عدم كربنة الماء بشكل مستمر لأكثر من 5 ثوان في كل مرة لأن ذلك قد يؤدي إلى هدر الغاز أو وقوع إصابة شخصية.
- يمكن إضافة المزيد من الكربنة إلى الماء بتكرار عملية الكربنة.
- في حال عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تفكيك أسطوانة ثاني أكسيد الكربون وتخزينها حسب تعليمات الأسطوانة.
- استبدال زجاجة الماء (3) خلال 24 شهرا من تاريخ الشراء.

التنظيف والعناية

- يجب قبل وبعد كل استخدام شطف زجاجة الماء (3) بشكل جيد بماء لا تتجاوز درجة حرارته 40 درجة مئوية.
- مسح الفوهة (9) والجزء الخارجي من غطاء الأسطوانة (7) بقطعة قماش نظيفة وناعمة ورطبة.
- إفراغ صينية التنقيط (4) وتنظيفها مع فتحة التصريف (4) بقطعة قماش نظيفة وناعمة ورطبة.
- عدم استخدام مذيبات أو منظفات قوية أو كاشطة.
- عدم غسل زجاجة الماء (3) في غسالة الأطباق.
- عدم غمر الجهاز في الماء.

التخزين

- يجب تجفيف جميع الأجزاء بشكل جيد قبل استخدامها أو تخزينها.
- إخراج أسطوانة ثاني أكسيد الكربون من الجهاز وتخزينها حسب تعليمات الأسطوانة وتخزين الجهاز في مكان بارد وجاف.
- يجب أن تكون المناولة بحذر وتجنب السقوط أو الكسر أثناء الحركة.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

قبل الاتصال بالصيانة، يجب مراجعة قائمة المشكلات والحلول الواردة أدناه:

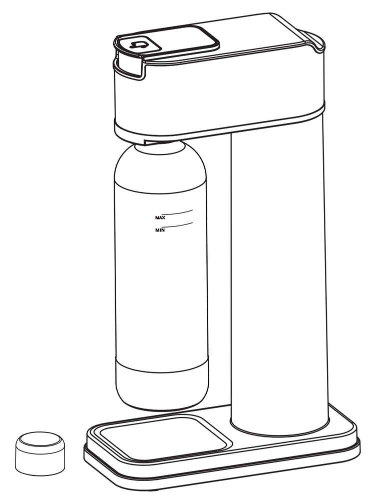
عدم قيام الجهاز بعملية الكربنة	• قد يكون هناك نقص في الغاز، يجب إستبدال أسطوانة ثاني أكسيد الكربون. • قد تكون أسطوانة ثاني أكسيد الكربون مفكوكة، يجب إعادة ربطها يدويا من دون استخدام أي أدوات. • التأكد من تعبئة زجاجة الماء (3) بالماء حتى مستوى بين علامتي الحد الأدنى والحد الأقصى (2). • التأكد من أن الجهاز في وضع رأسي.
سماع تسريب الغاز من الجهاز	• عند عملية الكربنة، قد يتم سماع صوت غاز متسرب، وهو الصوت الطبيعي لتحرر الضغط. • من الطبيعي سماع صوت انبعاث كمية صغيرة من الغاز في نهاية عملية الكربنة. • عندما تكون عملية الكربنة متوقفة، يكون صوت الغاز غير طبيعي. ولذلك يجب التأكد من تركيب أسطوانة ثاني أكسيد الكربون بشكل صحيح.
عدم القدرة على إخراج زجاجة الماء من الجهاز	بعد عملية الكربنة، يجب الانتظار حتى يعود الضغط داخل زجاجة الماء (3) إلى وضعه الطبيعي ومن ثم تحرير زجاجة الماء (3).
المعاناة من ضعف عملية الكربنة	• إذا تعذر إضافة نكهة بعد عملية الكربنة، يجب كربنة الماء مرة أخرى للحصول على مستوى أعلى من الكربنة. • محاولة إجراء عملية الكربنة باستخدام ماء بارد بدرجة حرارة أعلى من 5 درجات مئوية وأقل من 12 درجة مئوية. • إذا استمرت مشكلة ضعف عملية الكربنة، فربما يكون السبب نفاد مصدر الغاز. ولذلك يجب استبدال أسطوانة ثاني أكسيد الكربون.
تدفق الماء من داخل جسم الجهاز أثناء عملية الكربنة	• ربما تم الضغط على زر الضغط (1) لفترة طويلة جدا. فعند سماع صوت الطنين، يجب تحرير زر الضغط (1).

	• يجب مما إذا كان مستوى الماء في زجاجة الماء (3) قد تجاوز الحد الأقصى لمستوى الماء (2).
ظهور ثلج محدود في الماء أثناء عملية الكربنة	قد يحدث ذلك عند كربنة الماء البارد أو في الحالة التي تكون فيها درجات الحرارة المحيطة منخفضة. وفي هذه الحالة، يجب خفض وقت كل ضغطة حتى يتوقف ظهور الثلج وإلا فقد يؤثر ذلك على عملية الكربنة. أي ثلج يظهر يتوقع أن يذوب بسرعة.

crown line

Soda Maker

Model:SM-454



Instruction Manual

SAFETY INSTRUCTIONS

Important safety instructions that are especially marked, must always be taken in a degree of consideration to avoid accidents and damage to property. Pay special attention to all illustrations.

Read this instruction manual carefully before using the appliance. Follow all safety warnings and illustrations to avoid possible injuries and damages. Keep these instructions for future reference. If you pass this appliance to another person, make sure to include this manual.

Remove all packaging materials.

WARNING – Risk of suffocation!
Packaging materials are not toys. Plastic bags, foils and Styrofoam parts can suffocate children. Always keep all packaging materials away from children.

WARNING – General caution symbol!

NOTE – General tips and hints when using the appliance.

Only use the appliance in dry rooms, never outdoors.

This appliance shall not be used by children under 12 years old. Keep the appliance out of the reach of children. Children shall not play with the appliance.

Safety in general:

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instructions concerning the use of the appliance in a safe way and understanding the hazards involved.
- This appliance is not intended for commercial use. It is only designed for household use.
- Always place the appliance on an even, horizontal surface, and away from the edge of a worktop. Always use the appliance in an upright position.
- Use the appliance indoors at room temperature. Do not use it outdoors.
- Keep the appliance away from heat, direct sunlight and sharp corners. Do not place the appliance on or near heat sources such as gas or electric stove, ovens, or burners, and ensure that the appliance does not come into contact with hot surfaces or open flames.
- If the appliance housing is damaged, or if the appliance was dropped, do not use the appliance until it has been checked by a professional technician.
- Do not attempt to modify the appliance.
- Do not replace any parts that are not provided or recommended by the manufacturer.
- Do not try to repair the appliance yourself.
- Do not operate the appliance if parts are missing or appear damaged.
- Never use the water bottle that has been deformed, discoloured or scratched.
- Do not transport the soda maker with the carbon dioxide cylinder attached.

Safety on carbonating water bottle:

- Never put the water bottle in the freezer.
- Always keep the water bottle clean with the cap on to protect against bacteria and bad smell.
- Stop using the water bottle if any damage is found.
- Do not carbonate when the water bottle is empty or the water level in the bottle is not between the MIN and MAX lines marked on the bottle.
- Do not move the appliance when it is carbonating. Do not uninstall the carbon dioxide cylinder or the water bottle while operating.
- Never use the appliance with water at the temperature out of range from 5 °C to 40 °C.

- Do not carbonate for over 5 seconds. After hearing the buzzing sound, release the button immediately.
- Do not carbonate anything other than plain water. If the water contains sugar or other compounds the valves could become malfunction and it could be dangerous to use the product.
- Do not add anything into the plain water. Add flavor only AFTER carbonation.

Safety on using carbon dioxide cylinder (purchased separately):

- Do not install the carbon dioxide cylinder when its cylinder temperature is too high or too low. Place it indoors for hours and let it reach the room temperature slowly before use. Do not use any other equipment to change the cylinder temperature rapidly.
- Do not attempt to puncture, throw or burn the cylinder.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

SPECIFICATIONS

Maximum working pressure:	0.65 MPa
Maximum working ambient temperature:	40 °C / 104 °F
Carbonating bottle capacity:	850 ml (min) / 900 ml (max)
Compatible carbon dioxide cylinder:	standard / dia 60 mm / 425 g

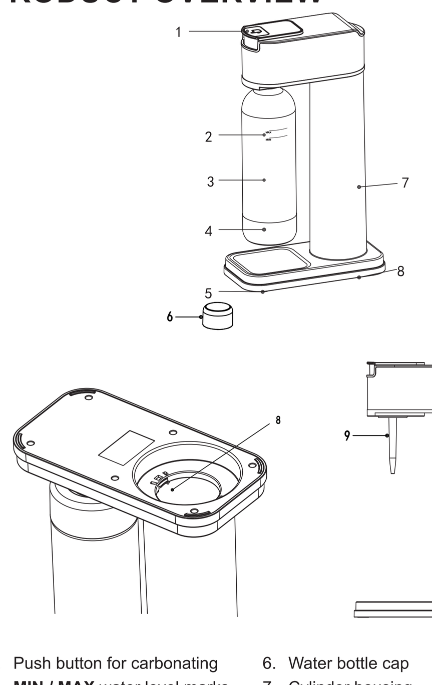
Compatible carbon dioxide cylinder (To be purchased separately)

The appliance is compatible with standard screw thread 400-425 g / 60 L gas cylinder from major brands worldwide, such as SodaStream, etc. (except for SodaStream Quick Connect) and other standard screw thread 400-425g / 60 L cylinders for sparkling water makers. Other gas cylinders might seem to work but could damage the machine or cause safety risk.*
* Except for Australia and New Zealand

400-425 g / 60 L standard screw in thread gas cylinders are widely available on online shopping platform.

- Depending on your location, you may also buy and refill these gas cylinders at your local supermarket.

PRODUCT OVERVIEW



1. Push button for carbonating
2. **MIN / MAX** water level marks
3. PET water bottle
4. Water bottle bottom
5. Rubber pads
6. Water bottle cap
7. Cylinder housing
8. Carbon dioxide cylinder slot
9. Nozzle

BEFORE FIRST USE

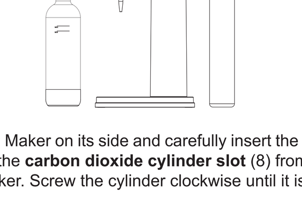
Remove all packaging materials before use.

It is important to clean your product before first use or if it has not been used for a long period of time. See **Cleaning and care** section for more information.

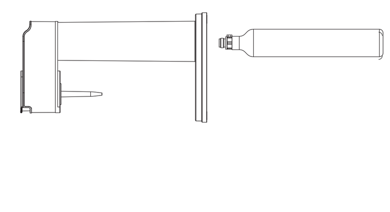
OPERATION

Install and use the Soda Maker

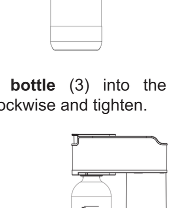
1. Place the Soda Maker on a flat surface and purchase separately a carbon dioxide cylinder.



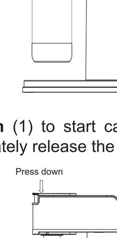
2. Lay the Soda Maker on its side and carefully insert the carbon dioxide cylinder into the **carbon dioxide cylinder slot** (8) from the bottom of the Soda Maker. Screw the cylinder clockwise until it is fastened.



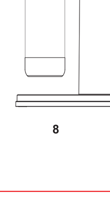
3. Return the Soda Maker in upright position and fill the **water bottle** (3) with plain water to the level between **MIN** and **MAX** (2).



4. Insert the **water bottle** (3) into the **nozzle** (9). Rotate the **water bottle** (3) clockwise and tighten.



5. Press the **push button** (1) to start carbonating. When hearing a buzzing sound, immediately release the **push button** (1).



6. After carbonation, unscrew the **water bottle** (3) anti-clockwise to detach the water bottle from the Soda Maker and enjoy your drink.
7. Unscrew the carbon dioxide cylinder anti-clockwise and detach it from the Soda Maker.

NOTES:

- During carbonization, some ice may appear in the water which is normal.
- When a carbon dioxide cylinder is used, check the disposal method indicated on the carbon dioxide cylinder and dispose of the cylinder according to the instructions.
- Never continuously carbonate for over 5 seconds each time. It can lead to gas waste or personal injury.
- You can add more carbonation to the water by repeating the carbonating process.
- If the product is not used for a long period of time, uninstall the carbon dioxide cylinder. Store the cylinder as per cylinder's instructions.
- Replace the **water bottle** (3) within 24 months from the date of purchase.

CLEANING AND CARE

- Before and after each use, carefully rinse the **water bottle** (3) with water not exceeding 40 °C.
- Wipe clean the **nozzle** (9) and the exterior of the **cylinder housing** (7) with clean, soft and damp cloth.
- Do not use solvents, strong detergent cleaners or abrasive cleaners.
- Do not wash the **water bottle** (3) in dishwasher.
- Do not immerse the Soda Maker into the water.

STORAGE

- Dry all parts thoroughly before using or storing them.
- Remove the carbon dioxide cylinder from the Soda Maker. Store the cylinder as per cylinder's instructions. Store the Soda Maker in a cool dry place.
- Handle with care and avoid dropping or breaking during movement.

TROUBLESHOOTING

Before you call for service, please check the list of problems and solutions below:

Soda Maker does not carbonate	• You might be out of gas, replace your carbon dioxide cylinder. • Carbon dioxide cylinder may be loose, re-tighten the cylinder by hand. DO NOT use tools. • Check that the **water bottle** (3) has been filled up with water to the level between the **MIN** and **MAX** marks (2). • Ensure that the Soda Maker is in the upright position.
I hear gas escaping from the machine	• When carbonating, you may hear the sound of escaping gas which is the normal sound of pressure being released. • It is normal to hear a small amount of gas released at the end of the carbonation process. • When not carbonating, gas sound is abnormally. Please check and make sure the carbon dioxide cylinder is correctly installed.
I cannot release the water bottle from the machine	After carbonating, wait until the pressure inside the **water bottle** (3) returns to normal, and then release the **water bottle** (3).
I experience poor carbonation	• If you have not yet added flavor after carbonation, carbonate the water again to obtain a higher carbonation level. • Try carbonating using cold water higher than 5 °C and lower than 12 °C. • If you still experience poor carbonation, it may be out of gas supply. Replace the carbon dioxide cylinder.

Water overflows from inside the body during carbonation	• You may have pressed the **push button** (1) for too long. When you hear the buzzing sound, release the **push button** (1). • Check if the water in the **water bottle** (3) has exceeded the maximum water level line (**MAX**) (2).
Small ice appears in the water during carbonation	This might happen when carbonating cold water or in low ambient temperature. If this happens, shorten the time of each press until the ice stops appearing; otherwise, it can affect the carbonation. Any ice appeared will soon melt.